

Sagai Muittalægje

15ad Mai 1909.

No. 10.

»Sagai Muittalægje» boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 ora jakkodagast — 60 ora jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diedetusak maksek 5 ora rana.

6ad jakkodak

Stuoradigge-sagak.

Hr. redaktor!

Telefonbudget læ dal gærgatuvvum stuoradiggest. Garašjokki ja Makeri sadda telefon. Mi ocaimek dagjag, atte maidai Oarje-Sameædnami galgaši rakaduvvut telefon, manemusta Korsnes ragjaige, ja stuoradigge læi nuft buorre, atte miedeti dam telefonrakadubmai Korsnes ragjai. Čuojotim mon dam sadne-lonotøemestge daid baikid, gosa lifči darbašlaš oažžot telefon, nuftgo Daiggevuona ja Skievvonjarga. Namatim mon Sirma maidai ja Rayteriddo Varjagest, avččojim, atte dat telefon, mi galgga čadnat okti Oarje- ja Nuortta-Sameædnam, berre rakaduvvut fargabut, vai dak baikkek, mai mæddel dal telegraf manna, ožušegje telefon. Dam ragjai dat i læk gærgatuvvum gukkebuidi go Vargain Bierggai.

Poasta doalvvom varas baikkest baikkai addujuvvui 28000 kr. oembo go dibma. Olbmuk daggar baikin, mak æi læk poasta madi alde, galgašegja aldsešæsek daggar poastaguoddid occat.

Damppajottem buoredam varas Dænovuonast arvvaluvvu addujuvvut 58000 kr. Nordenfjeldske damppasærvve rakad odđa dampa dušše dam varas. Guđa jage gæčest oažžo amtta daihe guovllo oastet dam aldsesis, jos datto. Dat læi munji nuft suottases saka,

atte mon ferttijim dam telegraferet „Sagai Muittalægjai;“ mutto æi læk gustu Samegiela oalle čielgga sattam telegraferit.

Valddegodde alemus vuoigadvuotta læ dal dubmim dam aše, mi læi medecinkasa ja Hammerfest sparabanko gaskast. (Lokkek varra muittek dam vahag, maid byfoged Selmer Hammerfestast læi dakkam medecinkassi.) Medecinkassa vuiti; bankko oažžo dušše ašše-golod. Dat læi maidai buorre saka.

Samedænam sadda dal maidai mitteduvvut sæmma sturrudaga mielde go æra oasek Dačarikast. Ouddal alo, go kartta govveduvvui, de Sameædnam mitteduvvui bæle uccebut go æra guovlok. Departementta læi dam arvvalusa vuostai; mutto daddeken dat saddai nuft. Arvvalam mon damge, atte kartta-govvedægje ja oednam-mittedægje æi galgaši gastašet odđa namaid Sameædnam duoddaridi ja javridi. Sami boares namak galgašegje aimoin bisotuvvut; dast lifči avkke Dačarika dittui ja dovddami maidai Gosa viggek dal vel javrid ja duoddaridge „daroiduttet.“

Oarje-Sameædnam damppajottem ašše bodi odne departementast veikomitei. Departementta maid arvval dal, atte buoremus lifči guokte dampa jodašæiga 7 mano jagest, ja okta damppa 5 ma-

no. Oažotuvvugo dal aito veikomite dasa?

Kria. 1stas mai 1909.

Isak Saba.

Kolera-davdda.

Medecinaldirektøra Kristianiast læ olgusaddam ovta ucca girjača koleradavda birra

Dam girjest aiggop mi dast muittalet vebaš, damnego dat læ balatatte, atte koleradavdda dam gæse, go Ruoša guolleoastek bottek, satta boattet Sameædnami.

Moft koleradavdda njoammo ja vidan.

Kolera læ sagga njoammadavdda. Dat bagjan muttom lagaš bacilest (davdda-algo-čuona), maid olmuš i sate oaidnet dušše čalmiguim. Dat læ nu ucce. I dat darbaš ollo daina ouddalgo olmuš muš buocca, dainago dak attanuššek hui jottelet, go rubmaš sisa læk boattam.

Dam olbmust, gutte dam davdast buocca, læk ollo njoammo, bacilak čovjest ja čolin, ja go son aššod daihe vuoksa, de læk njoammo-bacilak daina ja njoammo dam lakai æraidi. Mutto ain gukka mañnel, vakkoi mielde, mañnelgo kolera-buocce læ dærvasmuvvam, læk davja njoammo-bacilak su rubmašest.

Daggar olbmuk læk varalažak. Si sattek vidanattet davda, jos singuim æi læk varrogasak.

Koleradavdda njoammo dušše

dam lakai go njoammo-bacilak bottek njalbmai ja dasto čoavjai.

Dat satta šaddat manga lakai:

1. Go olmuš cogga njalbmai daihe njoallo daid, maid kolerabuocce læ adnam daihe duottadam, ouddamærka diti-borramušaid, bastid, jukkam- ja borramlitid, bipo, daihe buocce giedaid ja suormaid.

Dak galggek bassujuvvut ja desinficerijuvvut. Maidai buocce galga læ varrogas ja ragjalas.

2. Čace ja mielke bokte satta dat njoammot. Ge buocce basadam-čacce, vuovsanasak j. n. v. leikkijuvvujek daggar sagjai, atte dat boatta dokko, gost olbmuk valddek jukkam-čace, de billeduvvu dat ja njoammo-bacilak ellek čacest gukka. Jos daggar čacce adnujuvvu vuošakætta jukkam-čaccen, basadam-čaccen, daihe borramušlittek daggar čacest bassujuvvujek, de sattek davdda-bacilak boattet njalbmai. Čuoikak sattek maidai doalvvot davdda-bacilaid buoccest borramušaidi. Go vuššujuvvu, de jabmek mælgad dallanaga kolera-bacilak.

Damditi berrijuvvujek mielkke, čacce ja æra borramušak vuššujuvvut ouddalgo jukkujek ja borrujek.

Čuoikak berrijuvvujek, jos læ vejolaš, goddujuvvut.

Davda mærkak ja lake.

Moadde bæive, muttomin dušše 12 dimo, mañelgo olmuš læ ožžom davdda-bacilaid čoavjai, algga davdda. Olmuš riebmá garraset vuovsadet ja oážžo vaibmodavda. Čoavje-gasse šadda njarbbad ja dego vilggislagan čacce.

Muotto šadda dævgas, čalmek ja nierak buok sisagačček ja nakke šadda galmas ja ruotes. Jiena maidai valdda

Mañemusta vælla dat buocce aibas likkadamkætta. Ja de boatta jabmem. Satta vel jottelæbbot mannat. Vela nuftge atte buocce gačča vazededin ja labmašuvva. Dalle satta jabmet vaibmodavdataga.

Mutto mangas æi ožutala nu garraset. Sattek dušše vuovsadet ja læt vehaš vaibmodavdast.

Davda eritecaggam.

Dat læ darbašlaš, atte olbmubmaš vuostaičuožžom apek davda vuostai læk stuorrak. Jos olmuš oudal juo læ skivas, de satta son ožutallat garraset dam davdast. Damditi læ dat darbašlaš, atte olmuš varot ječas bagjelmæralaš jugiš- ja borišvuo-

đast. Atte olmuš i doanggod ječas bagjelmæralaš raččamin ja fastes ællemin.

Soattat davda vuostai.

Juokke kolerabuocce galgga læt sierra æra dærvas olbmuin. I alma hægga-darbotaga galga oktage oappaladdat daggar buocce. Juokkehaš, gutte læ ovtast læmaš kolerabuoccein, i galga 5 bæivest boattet dærvas olbmui særvvai.

Goddem varas kolerabacilaid, adnujuvvu kalkka mielkke (kalkka sægotuvvuin čacin), mi fast alo sægotuvvu dam buocce vuovsanasain, ouddalgo dak eritleikkijuvvut. Kolera-lika i galga bassujuvvut.

*

Mi læp dast oanekažat muittalam dam davda birra, vai lokkek, dabe min gaskast, muttom muddoi mattek arvvedet, gost dat davdda læ boattam ja nu jottelæ, go vejolaš læ, addet dam diettevassi doaktari. I berre gal dat maggarge mañeduvvut. Dasto berre juokkehaš stuoremus fuolalašvuođain dakkat doaktar mærradusai ja njuolgadusai mielde.

Hammerfest sparebankko vuoitatalai.

Høiesteret (alemus duobmostuolo) oudast læ dal læmaš dat ašše, gi vahaga galgga gillat, medesinalfonda vai Hammerfest sparebankko, go loni ruđaid valdde Selmer rokkai medesinalfonda nammi. Dal læ duobmo gaččam. Ovtamielalažat dubmi høiesteretta Hammerfest sparebankko gillat dam vahaga, 49,600, maid Selmer læi adnam.

I bankko daddeke mannam dæme vuollai damditi. Banko obmudak læi mañemuš rekeg mialde 199,000 kruvna.

Soatterakkanusak njillek.

4¹/₂ miljon kruvna oudast galgga Ruotarika dal rakadattet soateskipaid.

Buorre hadde.

Guokta luosa vuvdujuvvuiga gieskad Troandem gavpugest. Hadde læi 6 kruvna kilost.

Narvika ruovddemåde alde

goddatale dast gieskad 11 boccu, go dollavavdno bođi vuoje dai bagjeli.

Muttom boares agja

Danmarkost læi læmaš čalmetæbmen bælle ællemaigestes, oážoi oaino fast ruoktot bæive ouddal go son jami.

Lensmannen

Kistrandi læ ædnamhærra namatam Garašjoga vuoleblensmanne Dahl.

Ječas sorbmim.

Muttom boares agja Serbienest, gutte læi 115 jage boares, sorbmi ječas, dan-nego son, nuftgo ješ dajai, »læi gal-lanam ællemest.«

Maidai boatte gase

šadda poastarappam sagje Spitsbergi.

Mailme stuoremus

allaskuvla (universiteta) læ Kairo gavpugest Ægyptenest. Dobbe læk 200 professori ja 9000 studenta.

Olbmū ællem-akke.

I dat læk nu harvve, atte olbmuk ellek bagjel 100 jage.

Dademielde go dittujuvvu, de læ gukkemusat ællam okta olmai St. Mungo Skotlandast. Son šaddai 183 jage boaresen Nubbe æra olmai Eng-landast eli gosi lika gukka. Muttom engalas dalolaš Thomas Parre eli 152 ja sust læi okta bardne, gutte šaddai 127 jage boaresen. Go son læi 120 jage, naittali son muttom læskain.

H. Jenkis, gi 1670 dappai čalmides Yorkshire gavpugest, eli 169 jage. Ouddalgo son jami, læi son duodaštægjen muttom ašest, mi læi dapa-tuvvam 140 jage gaččest, ja su mui-to læi inašlaš buerre.

Doaktar Politman Lothringen gavpugest eli 140 jage ja bæive oud-dal go son jami opereri son su nuora akas. Dat muittaluvvu su birra, atte son læi læmaš juokke ækked garre-min gidda 25 jages rajest.

Sæmma lagan jukke lei maidai muttom franskalaš doaktar Espagao. Son eli 112 jage.

Elisabeth Durieux šaddai 140 ja-ge boaresen, vaiko son bæivalažat jugai 40 komma gafe.

Buorre bivdde

læ dal sikke Oarje- ja Nuortta-Same-ædnam bivddosajin. Guollehadde læ 6 gidda 8 øra ragjai kilost.

Boakkodavdda

læ Davve-Ruošaædnamest. Muttom duollo aminatolmai Vargain læ buoc-cam dam davdast. Sameædnam gav-pugest dal čuggujuvvu boakko sikke nuora ja boarrasæbbo olbmuidi hettim varas boakkodavda vidanet.

Girje Jukkasjärvest (Ruotarikast.)

Dal mon siđam din gudnejattuvvum blađđai saje dam moadde sadnai. Mon aigom muittalet, atte i læk mu mielast mikkege nu suotas ja hayske go lokkat Samegiela, dam blađe, mi læ Nuortta-Norgast ealluvvum ja prenteduvvum. Mon læm ožžom lokkat »Sagai Muittalægje,« man oudast mon gitam buok doallid, gæk »Sagai Muittalægje« bajasdollek Nuortta-Norgast. Mon læm juo gukkebe aige aibašam ožžot Samegiel avisaid, mak læk mu ače, ædne ja sin madar-vanhemi gilli prenteduvvum. Dak æi læk ožžomest dabe Ruotarikast, æi ollinge. Ja dat læ mu mielast hui akked go riegadamgiela im galga oaidnet bapar alde.

Dabe Ruotarikast læk ænaš oasse olbmuk, guđek æi mate lokkat Samegiela æi vebašge. Æi dovda bokstavaidge, vaiko ječa læk Sabmelažak. Ja dasa vissasi sivva læ dat, go æi læk Samegiel girjek, ja æige oapatuvvu manak Samegiela lokkat. Ja ænaš oasse Samin læk ain daggarak, atte æi mate Ruotagielage, æi sardnot æige lokkat. Aivestassi dušše Suomagiella læ, maid si gal mattek lokkat girje mielde. Ja dat mađohesvuotta læ mu mielast sagga vuogetæbme, ja darbašifči buorranet gal juobe gullus muddoige daihe oidnusi, moft dat Nuortta-Norgast læ.

Mon læm jurdašam dat lifči vuogas, go buok rikak ovtarađalažat lifče særvvam rakadet ovta oktasaš giela, mi i sardnujuvvu ovtage olbmust. Ja go dat giella oapatuvvuši skuvlain, de gulatalašegje buok olmušeardak gutteg guimidæsekguim. Dat lifči hui avkalaš. Dalle satašeimek mi hubmat ja gulatallat maidai ouddamærka diti engelas olbmain daihe franskalažain.

Mon jurdašam go 500 jage dast-ouddal dat lifči dakkum, de matašegje ænaš olbmuk juokke rikast dam sardnot, lokkat ja eallet, dam oktasaš giela.

Jukkasjärvest 29. mars 1909.

Per A. Thuri.

Rakadet daggar oktasaš giela, man birra dat Sabmelaš Ruotarikast ealla, dam læk gukka juo mailme visak ja jurdašægjek arvvalam. Ja nuftgo vissasi ædnagak min lokkin dittek, de læ min aige dat arvvalus

æadamannamen. Daggar oktasaš giela læ garves. Dat goččujuvvu »Esperanto,« ja oapatuvvu juo ædnag rika skuvlain. Mutto i dat, nuftgo mi diettep, læk vela sisabuktum guđege rika manaiskuvli. Maidai dabe Norgast ja Ruotarikast oapatuvvu dat giella. Mi læp oaidnam dam giela gramatika. Dat Sabmelaš gullatge i dieđe gal dam. Mutto dat orro læmen vebaš imaš, go son ješ okto læ jurdašam nu gukkas ja fuobmašam, atte daggar giella lifči vuogas ja avkalaš.

Red.

Sajetesvuoda diti

fertijek muttom bittak baccet maņeb nummari.

Divvujubme.

Nr. 8 alde læ šaddam vebaš prentemfæilak. Daggo, goggo muittaluvvu, maid hr. Horst sarnoi stuoradiggest daroduttem birra, galgga læt naft: — — — »Ja jos dat i bođiš ješaldest, de oidnu dast, atte Samek nagadek bocidattet girjid ja kultur sida vuodo ala, ja dat i šadda vahagen.

Dam manost

læk dabe Sameædnamest læmaš siega dalkek. Dat læ buorre mærrabivddidi.

Vebaš Mada-Varjagest.

Brukabarggo læ fuodne ain selskape sturrodaga ektoi. Ige læk doai-va buorranet ouddalgo gæse vuostai daihe go muotta sudda.

Ædnag olbmuk vazzek joavdlassan ja gærjedek bargo vakko algost loppi. Inšeniørak orruk juo dagalduvvam dasa. Ænaš barggo-occek-ožžuk damditi dam galbina vastadusa: »I dal,« daihe: »Boatte manost.«

I selskappe datoši luoittet barggid vuolget, mutto i dadde sate daihe i dato asatet daidi maidege doaimatussan. I suige oktage sate ællet dušše lobiguim. Gukken erit barggo-olmai. Arvvedæmest, de i læk buokain rapad ælatusdille. Dasto vela bagjelmæralaš divras ællet.

Atte dalvveg læ stuora oasest olbmuin baggo occat bargo dabe, go tinistus læ vaddes æra guovloin, i dat læk imaš. Mutto nu maņjed jagest go dal — bivdo aige — višsek ain vazzet stuora joavkko olbmuk dast Girkkonjargast ja gobmardallat inšeniørain, orro læmen mendo ollo, vel daggarakge, gæk læk ællam ouddal

guollebivddemin.

Goas dak buorek hærrak, gæk stivrijek buok, fuobmašek buoredet barggo-hamma. I dat goit oro eajetæmen, atte dabe šadda bistevas tinitus. Jos jagest moadde mano gæse-aige sattek tinit joksege burist; mutto nu farga go eavčaiduvva, de dat fast vissa nokka. Nuft læ læmaš dam guokta jage, atte barggo uccan mendo sagga.

Vaiko barggo i dadde manašge nu mendo jottelet oudast guvllui, de i suige dat daga maidege Mada-Varjag særvvai, mi læ ožžom rakadusbarggo-aige gukkeduvvut 1911 ragjai. Algost læi mærreduvvum 1910 ragjai. Dasto læ juo mælgad garvesen rakaduvvum, nuftgo orromvistek, ruovdemađe gravaidi ja baktečuopatak Girkkonjargast, maid 100—180 olbma læk barggam bælnub jage ija bæive.

Maidai elektriske »kraftstašona« læ bælle muddost garves, ja manga æra rakkanusa. Linabane læ maidai rakaduvvum maņjed oddajage gravain goađaidi ja rasta vuona, 4,7 km. gukku, saddo fievredam diti gravaidi ja Girkkonjarggi. Læi garves ja valddui adnui guokta vakko ouddal bæsači. Dat linabane læ vissa dat vuostamuš Sameædnamest — namatatte.

*

Ibmelmættomvuotta orro læmen sagga vuomalaš dabe, i dušše barggi bælest, mutto maidai inšeniørain bælest. — Dat gilddujuvvum šaddo — buollevidne — orro maistomen burist barggi bælest, mi fast šadda duottan dat sadne: Garrimvuotta læ ašsen buok nuoskevutti. Inšeniørak orruk likomen fast dam gilddujuvvum šaddoi: atte bargatet bassebeivid, nuftgo skilleduorastaga ja gukkesdærjadaga. Gal dat ječa ožžuk dam nuft, atte dak læk bargok, mak æi sate maņjeduvvut.

I læk buoreb vuorddet dobbe, gost kapitalistak ræđijek vægald.

Girkkonjargast aprilast 1909.

O.

Hr. redaktora!

Mon bivdam saje dam ueca blađđai moadde sadnai.

Oidnim »Sagai Muittalægje« st guđad nummarest, atte go Mathis Siri læi jottam mannam eavča Mada-Varjagest, de son læi gavdnam ollo ibmelbietaleggid. Mutto dat i læk duotta, maid mon dieđam daggo birrasin, de i gavdnu dat gutte biettal Ibmele.

Dak, guđek læk kristalašvuodast vagjolæmen, læk duotta Ibmel manak, ja daina, gæk læk æppeosko dilest vagjolæmen, læ oamedovddo mörranam, mutto æi læk vægjam vela dakkat gattamuša ja buoradusa. Damditi im sate mon jakket dam ucca bittači, mi læi čallujuvvum Sabast. Dam stemmim birra mon dam have im dieđe maidege čallet.

Mutto mon doaivom, atte Mathis Siri læ vajaldattam sardnot, gost læk daggarak læmaš, gæk læk Ibmel bietalam.

Mada-Varjagest april manost 1909.
Th. K.

*

Go dat sisasaddijægje muittala, atte su birrasin, vissasi Sami gaskast, æi læk ibmelbiettalægjek, de mi jakkep dasa. Mutto dat gal læ duotta, atte Mada-Varjag varrebarggi gaskast Girkkonjargast galggek læt ibmelbiettalægjek: dak nuftgoččujuvvum »nuora-socialistak.« Dast čakčag oinimek mi »Finmarken« alde, atte okta olmai dobbe barggi čoaagalmasviesost læi adnam saga dam birra, atte erithæitet kristalašvuoda oapo. Dat læk dak olbmuk, gæid Saba su bittastes arvvedatta.

Red.

Brœvva.

Hr. redaktør!

Igo lifči vuogas, atte maidai da-be Bierge fiskarak, gost læk maidai ollo Samek, arvvalifče dam sœrvvat, atte gavppeolmai i galga mannat sœk-tedamppi ouddal fiskarid oastet lod-doid daihe sildid, amas šat oažžot gavppeolmai lige procenta, maid dam ragjai læ valddam sildde- ja lodloka-sast. Mutto galgasegje, nuftgo čera sajin, Vargain ja dast væstas, fiskarak ječa mannat oastet ruđain.

*

Lækgo gullam varrab: Okta olmai Amerikast naittali siesaines (ače oabain)?

Muttom olmai Mada-Varjagest manai dast oabmed Amerikai. Son læi naittalam, ja sust læi bardne. Moanaid jagid dastmanŋel manai dam sœmma olbma nuorab oabba Amerikai, ja de naittali su vielja bardne suina. Dat i gal læk gullum davja, ja mon im obba lække gullam.

*

Čaccesullu apothek-biga læ ož-

žom mana ja čiekkam dam ječas bumbbai. Dat læ okta Same nieidda.

Varot ječad daggar fastes dagost, don nuora nieidda; dastgo daggar dagost ožžuk stuora hæppada.

Kibergast april manost.

Okta fiskar.

Nuftgo mi diettep, de læ maidai minge rikast loppe naittalet siesain, go occujuvvu ja ožžujuvvu loppe dasa gonagasast. Mi dovddap ovta, gi læi naittalam siesain.

Girje S. „Muittalægjai.“

Maid mi rokkadallap Ibmelest su nammi, dam son ainas migjidi adda Joh. 16, 23.

»Manne di epet læk rokkadallam mu nammi maidege,« celki Jesus su mattajegjidasas. Matašeimek barggat dam. Dat læ dat helludakbasi Ibmel Vuoigŋa, mi læ min siste oapatam, atte bajasbajedet rokkadusaid Ibmel nammi, maid čagjadattujuvvumak čei ibmerd nuodoigo oktage dam čuvge. Vuoigŋa famo bokte læ dat bagjelvuit-tujuvvum rokkus min buokai siste ællemen. Dat dugjo olbmui siste duotta jorggalusa ja ælle osko Kristusi, gæn siste son læssa doaimatet su fiduoides; dastgo vuoigŋa bæssa ællet. Kristus šadda nuftgo min persovnaš obmudak, go ovtastattujuv-vup suina. Min jurddagak ja guorata-tallamak bissanek sudnji. Min datto dalle soappa Ibmelin. Ja de manna gal burist oudast guvllui vebaš sodin, oaže, vara ja mailme vuostai. Dat, mi læ mist ješaldamek, ferite jabmet bæivalaš gattamuša siste, atte Kristus ællem matta oažžot hame min siste ouddanet. Dattop mi maidai oappat rokkadallat Jesus nammi, ja son ainas væket min. Mutto almaken æp læk mi ječa, gæk rokkadallap, mutto son min siste. Buok min ječamek aiba-šæbme ja darbbo loaidasta ouddan, ja maid Jesus datto, dat šadda.

Per Andersen Kvitnes.

Okta duotta dapatus.

(Darogielast valddujuvvum)

Ja de dapatuvai ikko bærjadaga dam 16ad august 1908. Okta damp-pa læi jottemen gagppegalvoin New-yorkast Englandi. Dampa ramma læi »Camboian« ja vuostas styrmanne namma læi Huges, nubbe styrmanne læi D. H. Wittery. Son læi orrom

su vuoros olgus, nuft atte dal læi boattam vuostas styrmanne vuorro. Ja aido go Huges læi goargŋomen bajas kommandošalde ala, de arvvalæva soai goabbašagak naft: Manne læk nastek nuft dilitemek, dego boenta bajabælde sodno, rassek imašlaš lakai, muttomak læk stuorrak, mutto mutto-mak smavvak, nuftgo nasti vierro lave læt dalvveg go buolaš ja galmas læ, de lavijek dego čollot, ja muttomak bottek gidda dampa manŋestivlle ba-jabællai ja javkkek dasa. Ja soai læiga aibas guovta kommando šalde alde. Sodno mielast oroi læme obba soaigos lakai. Arvvalæiga soai ravk-kat kapteina; mutto go kapteina læi goccam 4 birranbæive, de son galle darbaša vuoigŋastet. Aido soai læiga daid sanid sardnom, de oiniga soai go obba dollavarre læ boattemen sodno skipa dæka ala, ja soai æva gærggam æra go dušše celkiga, atte dal soai oažžoba amas guosse, oaidnet ja vuostaivalddet loapa. Mutto dat læi nuft hirbmad šærrad, vaiko soai dæddelci-ga gieđaid muodoi ouddi. Huges celki nubbe styrmanai, gutte læi su ol-giš bælje guorast, atte dollijekus čavg-ga ječas gidda; mutto i son læm gul-lam dušše dam šuvvamest, mi aimost bođi. Sodno mielast oroi læme dego dat joavdda dampa manŋedæka ala. I dat dæivvam dampa, mutto gaččai manabællai dam — 50 — vittaloge juolge erit. Mærra dulddi, dego gassa ænabitte lifči gaččam Illa datoi dat njeļjastivlad stuora damp-pa birgget moftoge dam hirmos barost, mi šad-dai manŋel dabatusa.

Dak guovtes, gæk dam hirmos dapatusa omiga, læva dat ala vurd-num, atte dat i læk gieles, mutto aibas ælle duotta. Soai læva diktam ječas-ga mittedet oktan dampain aido sula mielde.

Per Andersen.

»S. M.« doallek.

Mi diettep »S. M.« doallidi daggo bokte, atte i dat læk redaktøra sivva læmaš, go dat nummar šaddai gukka agjanet. Aššen dasa læmaš diletes-vuotta ja ollo barggo prentemviesost. Bivddep redaktøra ja doallid læt gierd-davažak damditi.

Loga dam!

Ovta doaimalaš ja oskaldas na-net-bigai læ must balvvalamsagje sep-tember mano rajest.

Didrik Schumacher,
Galten.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakka-nusast, Sigerfjorast.